

PowerMax Li-40/32 Art. 5033

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Rasenmäher

**EN Operator's manual**

Battery Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-grasmaaier

**SV Bruksanvisning**

Accu-gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Accu-plæneklipper

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaerba a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacésped de batería recargable

**PT Manual de instruções**

Máquina de cortar relva a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe kosiarki do trawy

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová sekačka na trávnik

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorová kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Χλοκοπτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная газонокосилка

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Baterijska kosilica za travu

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Baterijska kosilica za travu

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Mașină de tuns iarbă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Аккумуляторна косачка

**SQ Manual përdorimi**

Korrëse bari me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga muruniiduk

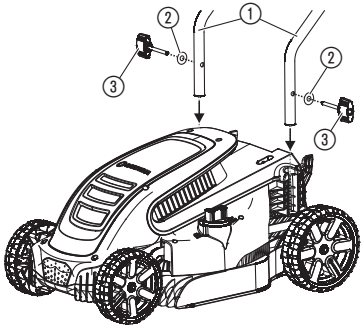
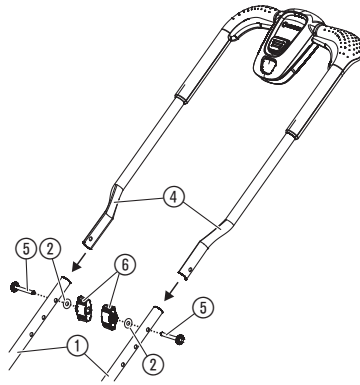
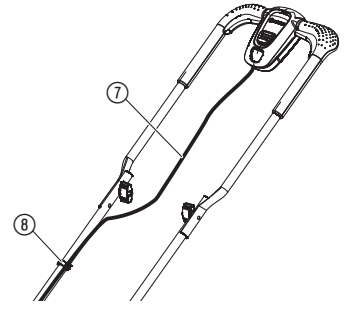
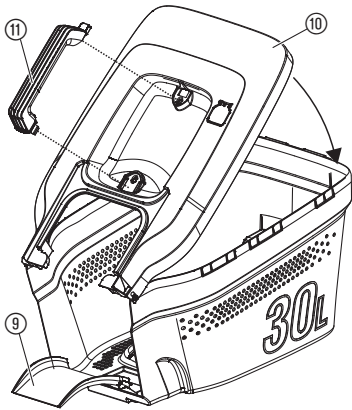
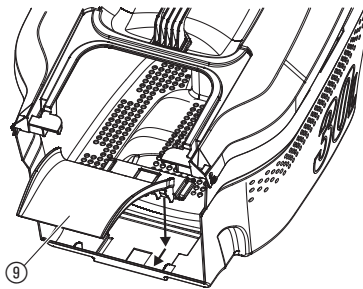
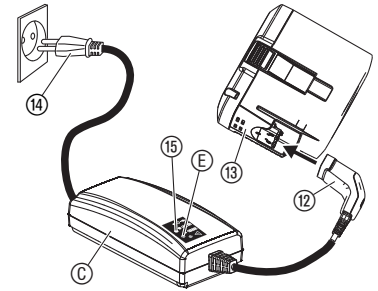
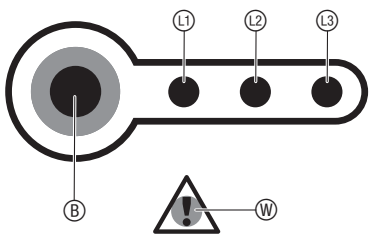
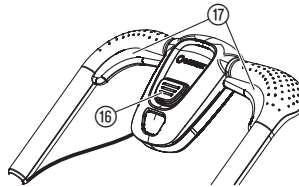
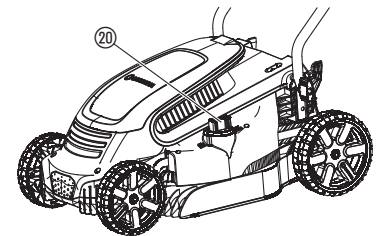
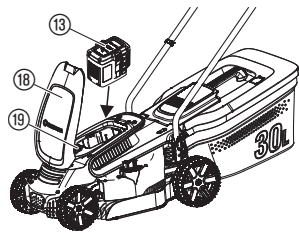
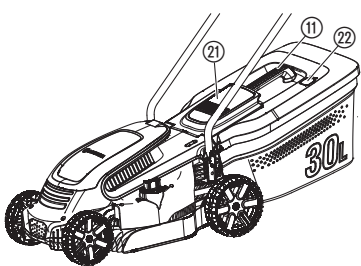
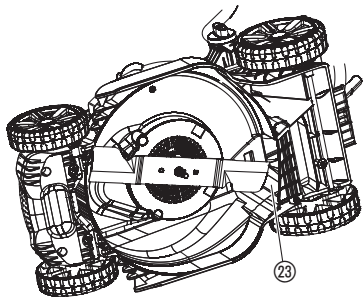
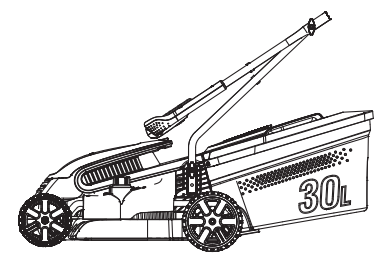
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinė vejamovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**A1****A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O5****O4****O6****M1****S1**

## Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

**Rendeltetésszerű használat:**

A GARDENA akkumulátoros fűnyíró arra készült, hogy magántulajdonban lévő háztáji kertekben és udvarokon fűvet nyírjanak vele.

A termék nem alkalmas hosszú ideig tartó működtetésre.

**VESZÉLY! Testi sérülések! Ne használja a terméket bokrok vagy sövények, kúszónövények vagy tetőn vagy erkélyládában növekvő fű nyírására, ágak vagy gallyak aprítására, illetve a talaj egyenetlenségeinek elsímitására. Ne használja a terméket 20°-nál nagyobb dőlésszögű emelkedőn/lejtőn.**

**1. BIZTONSÁG****FONTOS!**

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

**Szimbólumok a terméken:****FIGYELEM!**

Veszélyes lehet, ha a terméket nem megfelelően használják. Be kell tartani a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat, hogy a termék használata elfogadható biztonsági szinten és határfokon történjen. A kézikönyvben és a terméken található utasítások és figyelmeztetések betartása a gépkezelő felelőssége. Csak akkor használja a terméket, ha a gyártótól kapott védőelemek a helyükön vannak. A termék gondatlan vagy nem megfelelő használata a kezelő vagy más személyek sérüléséhez vezethet. Olvassa el alaposan a kezelői útmutatót. Ne dobja ki a kézikönyvet, mert a jövőben még szüksége lehet rá.



Olvassa el a használati utasítást.



Más személyek ne közelítsék meg a terméket.



Vigyázzon, a kések élesek. A kések egy ideig a motor kikapcsolását követően is forognak.

Ha karbantartást szeretne végezni, vagy a kábel megsérül vagy vágás keletkezik rajta, vegye ki a biztonsági kulcsot.



Az akkumulátoros fűnyíróra nem vonatkozik.



A munka megkezdése előtt biztosítsa a munkaterületet. Ügyeljen a rejtett kábelekre.



**Tűzveszély! Rövidzárlat!**  
Az akkumulátor pólusai ne érintkezzenek fém alkatrészekkel.



A terméket ne érje eső vagy más nedvesség.

**Általános biztonsági útmutatások****Elektromos biztonság****VESZÉLY! Áramütés!**

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

**VESZÉLY! Testi sérülések!**

Ha a kések forognak, vagy a gép véletlenül beindul, fennáll a vágásos sérülések kockázata.

→ Mielőtt karbantartást végez vagy alkatrészeket cserél, vegye ki a biztonsági kulcsot. A termékből kivett biztonsági kulcsot tartsa látótávolságon belül.

**Betanulás**

- Gondosan olvassa el az utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel és rendeltetésszerű használatával.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek, vagy a kezelési utasításokat nem ismerő személyek használják a terméket. A helyi rendelkezések adott esetben kezelési korhatárt szabhatnak meg.
- Ne használja a gépet, ha más személyek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- Ne feledje, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a másokat és a mások tulajdonát érő balesetekért vagy veszélyhelyzetekért is.

**Előkészületek**

- A gép használatához mindig húzzon zárt lábbelit és hosszú szárú nadrágot. Ne használja a gépet meztláb vagy nyitott szandálban. Kerülje a bő ruhákat, illetve azokat, amelyekről zsinórok vagy szalagok lógnak.
- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol használni tervezi a gépet, és távolítsa el azokat az objektumokat, amelyeket a gép esetleg felverhet.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nem lát-e kopást vagy sérülést a késen, a kés csavarján vagy a késszerelvényen. Az egyensúly megőrzése érdekében a kopott vagy sérült alkatrészeket mindig a készlettel együtt cserélje. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlaná vált címkéket.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nem lát-e sérülést vagy kopás nyomait a táp- vagy a hosszabbítókábelben. Ha a kábel használat közben megsérül, azonnal húzza ki tápellátás kábelét. **ADDIG NE ÉRJEN A KÁBELHEZ, AMÍG LE NEM KAPCSOLTA A TÁPELLÁTÁST!**  
Ha a kábel sérült vagy elhasználódott, ne használja a gépet.

**Üzemelés**

- Kizárólag nappali fényben vagy megfelelő mesterséges világítás mellett működtesse a gépet.
- Nedves fűvön ne használja a gépet.
- Ha emelkedőn vagy lejtőn használja a gépet, mindig vesse meg jól a lábát.
- Sétáljon, soha ne fusson.
- Az emelkedőknél/lejtőknél mindig oldalirányban nyírja a fűvet, sohasem felfelé vagy lefelé.
- Lejtős terepen rendkívül óvatosan váltson irányt.
- Meredek lejtőkön/emelkedőkön ne nyírjon fűvet.
- Legyen különösen körültekintő, ha a gépet maga felé húzza, vagy hátrafelé halad.
- Állítsa le a kés(ek)e(t), ha a gépet haladás közben meg kell döntenie, amikor például nem füves területen kell áthaladnia, vagy amikor a használat helyére vagy onnan vissza viszi a gépet.

- Ha a védőelemek vagy a védőlapok meghibásodtak, vagy nem állnak rendelkezésre védőeszközök (például terelőlap és/vagy fűgyűjtő), ne használja a gépet.
- Óvatosan, az utasításoknak megfelelően kapcsolja be a gépet, lábát pedig tartsa távol a kés(ek)től.
- A motor bekapcsolásakor ne döntse meg a képet, kivéve, ha a gépet az indításhoz meg kell dönteni. Ebben az esetben is csak a feltétlenül szükséges mértékben döntse meg a gépet, és csak azt a részét emelje meg, amely távolabb van a kezelőtől.
- A gép beindításakor ne álljon a szívónyílás elé.
- Ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá. A kibobonyulás előtt soha ne legyen semmi.
- Ne szállítsa a gépet, ha a tápellátás él.
- Állítsa le a gépet, és távolítsa el a tiltóeszközt. A következő esetekben várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen megáll:
  - ha magára hagyja a gépet,
  - az elakadás vagy a garat dugulásának megszüntetése előtt,
  - a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen való munkavégzés előtt,
  - ha idegen tárgynak ütközik. A gép újraindítása és további használata előtt vizsgálja át a gépet sérülést keresve, és szükség esetén végezze el a javítást.

Ha a gép rendellenesen rezegni kezd (azonnal ellenőrizze):

- keressen sérüléseket,
- cserélje ki vagy javítsa meg a károsodott alkatrészeket,
- ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazult alkatrészek, ha vannak, szorítsa meg őket.

### Karbantartás és tárolás

- A készülék üzembiztos állapotának fenntartása érdekében minden anyát, csavart és csapszeget tartson szorosan meghúzva.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem észlelhető-e kopás vagy minőségromlás a fűgyűjtőn.
- A többkéses gépeknél legyen óvatos: az egyik kés bekapcsolása forgásba hozhatja a többi kést is.
- A gép beállítása során ügyeljen rá, hogy ujjai ne szoruljanak be a mozgó kések és a gép rögzített alkatrészei közé.
- Mielőtt tárolásba helyezi a gépet, mindig várja meg, amíg lehül.
- A kések karbantartásánál ügyeljen rá, hogy a kések akkor is mozoghatnak, ha a tápellátást kikapcsolja.
- A biztonság érdekében minden kopott vagy sérült alkatrészt cseréljen ki. Csak eredeti csere alkatrészeket és tartozékokat használjon.

### További biztonsági útmutatások

#### Az akkumulátorok biztonságos használata



#### **VESZÉLY! Tűzveszély!**

A töltés során a tölteni kívánt akkumulátort helyezze nem gyúlékony, hőellenálló és az áramot nem vezető felületre.

Tartsa távol a korrozív, gyúlékony és robbanásveszélyes tárgyakat az akkumulátortöltőtől és az akkumulátortól. Töltés közben ne fedje le az akkumulátortöltőt és az akkumulátort.

Ha füstöt vagy tüzet észlel, azonnal húzza ki az akkumulátortöltőt.

Az akkumulátort kizárólag az eredeti GARDENA töltővel töltsse. Más akkumulátortöltők használata súlyosan károsíthatja az akkumulátort, vagy akár tüzet is okozhat.

A GARDENA akkumulátoros termékhez kizárólag eredeti GARDENA akkumulátorokat használjon. A töltéshez ne használjon más típusú akkumulátorokat.

Tűz-, és robbanásveszély áll fenn!

Ha tüzet észlel: Oxigénelvonó anyagok segítségével oltsa el a tüzet.



#### **VESZÉLY! Robbanásveszély!**

Óvja az akkumulátort a hőtől és a tüztől. Ne hagyja hosszú időn keresztül radiátoron vagy erős napfényen az akkumulátort.

Ne működtesse robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az akkumulátor szikrát vetethet, amely begyűjtheti a port vagy a gőzöket.

Használat előtt ellenőrizze a póttakkumulátorokat. Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze az akkumulátort. Gondoskodjon a már nem működő akkumulátorok megfelelő leselejtezéséről. Ne adja postára az akkumulátort. További részletekért forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz.

Ne használja az akkumulátort más termékek áramforrásaként, mivel ez balesetveszélyes. Csak a megfelelő GARDENA termékhez használja az akkumulátort.

Kizárólag 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsse és használja az akkumulátort. Hosszú időn át tartó használat után várja meg, amíg az akkumulátor lehül.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem észlelhető-e károsodás vagy öregedés (törekenységet) a töltőkábelben. Csak tökéletes állapotú kábeleket használjon.

Semmi esetre se tárolja vagy szállítsa az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve. Javasoljuk, hogy tárolja 25 °C alatt az akkumulátort, mivel így kisebb mértékben merül.

Ne tegye ki az akkumulátort esőnek vagy nedves környezetnek. Az akkumulátorba jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

Tartsa rendben és tisztán az akkumulátort, különösen a szellőzőnyílásokat.

Ha hosszabb ideig (például télen) nem fogja használni az akkumulátort, mielőtt elteszi, töltsse fel az akkumulátort a teljes lemerülés elkerülése érdekében.

Ne tárolja a szerszámba behelyezve az akkumulátort, mivel így elkerülheti a jogszerűtlen használatot és a baleseteket.

Ne tárolja az akkumulátort olyan helyen, ahol elektrosztatikus töltés lehet jelen.

### Elektromos biztonság



#### **VESZÉLY! Szívleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihathat az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

A használat előtt ellenőrizze a kábelt, és keressen rajta sérüléseket, illetve az előregedés jeleit. Ha a kábelben hibát talál, cseréltesse ki egy hivatalos szervizben.

Ha az elektromos kábelek sérültek vagy elhasználódtak, ne használja a terméket.

Ha a töltőkábel szakadt vagy szigetelése megsérült, azonnal válassza le a készüléket a hálózatról. Ne érjen az elektromos kábelhez, amíg ki nem húzta az aljzatról. A szakadt vagy sérült kábel javításával ne kísérletezzen. Szereljen fel új kábelt.

A terméket soha ne szállítsa a kábelnél fogva.

A dugasz kihúzásakor soha ne a kábelt magát húzza.

Csak a termék adatcímkéjén feltüntetett váltóáramú tápfeszültséget használja.

Termékünk az EN 60335 normának megfelelően kettős szigeteléssel készült.

Ne csatlakoztasson földelést a termékhez.

Ellenőrizze alaposan, hogy nem bújik-e meg valahol egy kábel a munkaterületen.

Ne használja a terméket kerti tó karbantartására, illetve víz közelében.

### Személyi biztonság



#### **VESZÉLY! Megfulladás veszélye!**

A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacsok miatt. Szereláskor tartsa távol a kisgyermeket.

#### **Ne működtesse robbanásveszélyes környezetben.**

Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.

Ne terhelje túl a fűnyírót.

Viseljen kesztyűt, csúszásgátló lábbelit és szemvédő felszerelést.

Nedves időben ne használja a gépet.

Ne szerelje szét jobban a gépet, mint amilyen állapotban az üzletből megkapta.

Csak egyenesen álló fogantyúval indítsa el a fűnyírót.

Ne használja felváltva az indítókarokat.

Óvatosan használja a fogantyúkat.

### Biztonsági leállítás

A motort biztonsági leállítás funkció védi, amely akkor kapcsol be, ha a kés megakad, vagy a motor túlterhelése tapasztalható. Ebben az esetben állítsa le a terméket, majd válassza le a hálózatról. A biztonsági leállítás funkció csak akkor áll alaphelyzetbe, ha elengedi az indító-/leállítókart. Tisztítsa meg a terepet az akadályoktól, és várjon pár percet, hogy a biztonsági leállítás funkció alaphelyzetbe álljon. Ezt követően ismét használhatja a terméket.

## 2. SZERELÉS



#### **VESZÉLY! Testi sérülések!**

**Ha a kések forognak, vagy a gép véletlenül beindul, fennáll a vágásos sérülések kockázata.**

→ **Összeszerelés előtt várja meg, hogy a kés leálljon, vegye ki a biztonsági kulcsot, és vegyen fel védőkesztyűt.**

#### **Az alsó fogantyú csatlakoztatása [ábra A1]:**

- Helyezze fel a termékre az alsó fogantyút ①.  
*Ügyeljen rá, hogy a fogantyúkat a lehető legnagyobb mértékben behelyezze, illetve, hogy a fogantyúkon található furatok egy vonalban legyenek a menetes furattal.*
- Helyezze fel az alátétet ② a szárnyas csavarra ③.
- Helyezze be a szárnyas csavart ③ a terméken látható menetes furatba.
- Húzza meg a szárnyas csavart ③.

#### **A felső fogantyú csatlakoztatása [ábra A2]:**

- Helyezze rá a felső fogantyút ④ az alsó fogantyúra ①.  
*Ügyeljen rá, hogy a fogantyúkat a lehető legnagyobb mértékben behelyezze, illetve, hogy a fogantyúkon található furatok egy vonalban legyenek egymással.*
- Tolja át a csavart ⑤ a furaton.
- Helyezze rá az alátétet ② és a szárnyas anyát ⑥ a csavarra ⑤.
- Húzza meg a szárnyas anyát ⑥.

### Kábel rögzítése a fogantyúhoz [ábra A3]:

1. A csíptető ④ segítségével rögzítse a kábelt ⑦ a fogantyúhoz.
2. Ügyeljen rá, hogy a kábel ⑦ ne szoruljon be az alsó és a felső fogantyú közé.

### A fűgyújtó doboz felszerelése [ábra A4/A5]:

1. Helyezze fel a fűgyújtó doboz fedelét ⑩.  
Ügyeljen rá, hogy a fedél ⑩ pontosan illeszkedjen a fűgyújtó dobozra.
2. Nyomja rá a fedelet ⑩ a fűgyújtó dobozra, amíg az összes csatlakozóelem a helyére nem kattant.  
Ellenőrizze, hogy az összes csatlakozóelem megfelelően rögzült-e.
3. Nyomja bele a fogantyút ⑪ a burkolatba ⑩, amíg kattánó hangot nem hall.
4. Nyomja bele a garatot ⑨ a fűgyújtóba, majd húzza előre, amíg hallható hang nem jelzi a rögzülését.

## 3. HASZNÁLAT



### VESZÉLY! Testi sérülések!

Ha a kések forognak, vagy a gép véletlenül beindul, fennáll a vágásos sérülések kockázata.

→ Az akkumulátor csatlakoztatása vagy a termék szállítása előtt várja meg, hogy a kés leálljon, vegye ki a biztonsági kulcsot, és vegyen fel védőkesztyűt.

### Az akkumulátor töltése [ábra O1]:



### VESZÉLY! Testi sérülések!

Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő károsodása!

A túlfeszültség kárt okoz az akkumulátorokban és az akkumulátortöltőben.

→ Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültség használatára!

Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni.

A lítium-ionos akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető, a töltés folyamata pedig bármikor megszakítható anélkül, hogy kárt tennék az akkumulátorban (nincs memóriahatása).

**GARDENA elektromos fűnyíróhoz, cikkszám 5033-20:**  
**A GARDENA akkumulátor, BLi-40/100, cikkszám 9842 megtalálható a kezdetben szállított csomagban.**

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt ⑭ az akkumulátortöltőhöz ⑮.
2. Dugja be a hálózati kábelt ⑭ egy 230 V-os hálózati konnektorba.
3. Csatlakoztassa a töltőkábelt ⑯ az akkumulátorhoz ⑰.

Ha a töltőn található töltésjelző lámpa ⑱ másodpercenként egyszer felvilágít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltőn található töltésjelző lámpa ⑱ zölden világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.  
A töltési időt a 7. MŰSZAKI ADATOK című fejezetben találja meg.

4. Rendszeresen ellenőrizze a töltés állapotát.
5. Ha a töltés befejeződött, válassza le az akkumulátort ⑱ az akkumulátortöltőről ⑮.
6. Húzza ki a hálózati kábelt ⑭ a konnektorból.

### Akkumulátor töltésjelzője [ábra O2]:

#### Akkumulátor töltésjelzője töltés közben:

100 %-os töltöttség	①, ② és ③ világít
67 – 100 %-os töltöttség	① és ② ég, ③ villog
34 – 66 %-os töltöttség	① világít, ② villog
0 – 33 %-os töltöttség	① villog

#### Akkumulátor töltésjelzője használat közben:

Nyomja meg az akkumulátoron található gombot ⑮.

67 – 100 %-os töltöttség	①, ② és ③ világít
34 – 66 %-os töltöttség	① és ② világít
11 – 33 %-os töltöttség	① világít
0 – 10 %-os töltöttség	① villog

### A fűnyíró beindítása [ábra O3/O4]:



### VESZÉLY! Testi sérülések!

Ha a termék nem áll le, amikor elengedi az indítókart, sérülés kockázata áll fenn.

→ Ne kerülje meg a biztonsági berendezéseket és kapcsolókat. Ne rögzítse például az indítókart ⑰ a fogantyúhoz.

#### Beindítás:

A terméken kétkezes biztonsági berendezés (biztonsági záras ⑱ indítókár ⑰) található, amely megakadályozza a gép véletlen beindítását.

A terméken két indítókár ⑰ található. Ezek bármelyikével beindíthatja a gépet.

1. Nyissa fel a fedelet ⑩.
2. Helyezze be az akkumulátort ⑱ a termékbe.
3. Helyezze be a biztonsági kulcsot ⑱ a termékbe, és fordítsa el azt az 1-es pozícióba.
4. Egyik kezével tolja fel a biztonsági zárat ⑱, a másikkal pedig húzza meg az indítókart ⑰.
5. Engedje el a biztonsági zárat ⑱.  
A termék beindul.

#### Leállítás:

1. Engedje el az indítókart ⑰.
2. Fordítsa a 0-s pozícióba a biztonsági kulcsot ⑱, majd vegye ki.

### A vágási magasság beállítása [ábra O5]:

A vágási magasság 2 és 6 cm között állítható, ebben a tartományban 12 különböző pozíció áll rendelkezésre.

1. A vágási magasság csökkentéséhez nyomja be, majd forgassa el az állítógombot ⑳ az óramutató járásának megfelelő irányba.
2. A vágási magasság növeléséhez nyomja be, majd forgassa el az állítógombot ⑳ az óramutató járásával ellentétes irányba.

### A fűnyíró használata a fűgyújtó dobozzal [ábra O6]:



### VESZÉLY! Testi sérülések!

Ha a kések forognak, vagy a gép véletlenül beindul, fennáll a vágásos sérülések kockázata.

→ A védőfedél ㉑ felnyitása előtt várja meg, hogy a kés leálljon, vegye ki a biztonsági kulcsot, és vegyen fel védőkesztyűt.

→ Ne dugja be kezét a szívónyílásba.

1. Emelje fel a védőfedelelet ㉑.
2. A fogantyún ⑪ keresztül helyezze be a fűgyújtó dobozt a termékbe.
3. Ellenőrizze, hogy a fűgyújtó doboz megfelelően a helyére rögzült-e.
4. Indítsa be a terméket.  
A szintjelző ㉒ nyitva tartja a fedelet, miközben Ön nyírja a fűvet.  
Ha a szintjelző ㉒ lezárja a fedelet, az azt jelenti, hogy a fűgyújtó doboz megtelt.
5. Állítsa le a terméket.
6. Emelje fel a védőfedelelet ㉑.
7. A fogantyún ⑪ keresztül vegye ki a fűgyújtó dobozt a termékből.
8. Ūrtse ki a fűgyújtó dobozt.

#### A fűnyíró használatát segítő tippek:

Ha fű tapad a szívónyílásba, húzza hátra körülbelül 1 méterrel a fűnyírót, hogy a nyílásba tapadó fű kipotyoghasson.

A gyeppel megfelelő karbantartáshoz általában heti egy fűnyírást javasolnak. Rendszeres fűnyírás esetén a gyeppel sűrűbb lesz.

Ha hosszú ideig nem nyírta le a fűvet (például nyaralni volt), először nyírja le a fűvet egy irányban a legmagasabb vágási magassággal, majd keresztirányban a kívánt vágási magassággal.

Ha lehetséges, várja meg a fűnyírással, hogy a fű megszáradjon, a nedves fű nyírása esetén a vágás egyenetlen lehet.

#### Vágási teljesítmény és az akkumulátor töltése:

Az akkumulátor egy töltésével levágható gyeppelület nagysága különböző tényezőktől függ, úgy mint a nedvesség, a fű tömörsége és a vágási magasság. Az optimális felülethasználat érdekében a fűnyírót ne túl gyakran kapcsolja be és ki, mivel azáltal csökken az akkumulátor működési ideje. Az akkumulátor működési ideje alatt a vágási teljesítmény a nagyobb vágási magassággal és a gyakori nyírással optimalizálható.

## 4. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY! Testi sérülések!

Ha a kések forognak, vagy a gép véletlenül beindul, fennáll a vágásos sérülések kockázata.

→ Karbantartás előtt várja meg, hogy a kés leálljon, vegye ki a biztonsági kulcsot, és vegyen fel védőkesztyűt.

### A termék tisztítása:



### VESZÉLY! Áramütés!

Sérülésveszély és a termék károsodásának kockázata.

→ A terméket ne tisztítsa vízzel vagy vízsugárral (különösen nagynyomású vízsugárral).

### A termék aljának tisztítása [ábra M1]:

A termék alját a legkönnyebb tisztítani.

### Ehhez mindig viseljen kesztyűt.

- Óvatosan fektesse oldalára a terméket.
- Egy kefével tisztítsa meg a termék alját, a kést és a légáramlást biztosító nyílásokat (soha ne használjon éles tárgyat a tisztításhoz).

### A termék felső részének és a fűgyűjtő doboznak a tisztítása:

Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, sem benzint vagy oldószereket. Egyes vegyi anyagok roncsolhatják a fontos műanyag alkatrészeket.

- Tisztítsa meg a készülék külsejét egy nedves ruhával.
- Puha kefével tisztítsa meg a légáramlást biztosító nyílásokat és a fűgyűjtő dobozt (ne használjon éles tárgyat).

### Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

### Ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket egy puha, száraz törülkövel.

## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

- Fordítsa a 0-s pozícióba a biztonsági kulcsot, majd vegye ki.
- Vegye ki az akkumulátort.
- Töltse fel az akkumulátort.
- Tisztítsa meg a terméket, az akkumulátort és az akkumulátortöltőt (lásd a 4. KARBANTARTÁSRA vonatkozó fejezetet).
- Helytakarékosági okokból lazítsa meg a fogantyúk szárnyas anyáit, amíg a csuklók egyszerűen össze nem hajthatók.  
A károk elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a kábelt megfelelően helyezte-e tárolásba.
- Tárolja száraz, zárt és biztonságos helyen a terméket, az akkumulátort és a töltőt, helyezze a terméket és alkatrészeit még az első fagy beállta előtt fagyástól védett helyiségbe.



### Hulladékékehelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)

A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



### FONTOS!

→ A terméket az Ön helyi hulladékékehelyező udvarában kell leadni.

### Az akkumulátor hulladékkezelése:

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket az élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

### FONTOS!

→ Az akkumulátorokat az Ön helyi hulladékékehelyező udvarában kell leadni.

- Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
- Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
- A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

## 6. HIBAEHÁRÍTÁS



### VESZÉLY! Testi sérülések!

Ha a kések forognak, vagy a gép véletlenül beindul, fennáll a vágásos sérülések kockázata.

→ Hibaelhárítás előtt várja meg, hogy a kés leálljon, vegye ki a biztonsági kulcsot, és vegyen fel védőkesztyűt.

### A kés cseréje:



### VESZÉLY! Testi sérülések!

Ha a forgó kés megsérült, elhajlott, nincs egyensúlyban vagy kicsorbult, fennáll a vágási sérülések kockázata.

→ Ha a kés sérült, elhajlott, nincs egyensúlyban vagy kicsorbult, ne használja a terméket.

→ Ne próbálja meg megélezni a kést.




A GARDENA géphez GARDENA márkakereskedőjétől vagy a GARDENA ügyfélszolgálatától rendelhet pótkatrészeket.

Csak eredeti GARDENA késeket használjon:

- GARDENA pótkés, cikkszám: 4100 [5822490-01].**

→ A kés cseréjét végeztesse a GARDENA ügyfélszolgálatával, vagy a GARDENA által kijelölt szakértő márkakereskedővel.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A motor nem indul be	Nincs csatlakoztatva a hosszabítókábel, vagy a kábel sérült.	→ Csatlakoztassa a hosszabítókábelt, vagy szükség esetén cserélje le.
	A kést valami akadályozza.	→ Távolítsa el az akadályt.
A motor elakadt, rendellenes zajt hallat	A kést valami akadályozza.	→ Távolítsa el az akadályt.
	A vágási magasság túl alacsony.	→ Növelje a vágási magasságot.
Hangos zaj hallható, a fűnyíró remeg	Meglazultak a motor, a rögzítés vagy a fűnyíró házának csavarjai.	→ A csavarok megszorításával forduljon egy hivatalos márkakereskedőhöz vagy a GARDENA ügyfélszolgálatához.
A termék egyenetlenül halad vagy erősen rezeg	A kés károsodott, vagy a kés rögzítőelemei elengedtek.	→ A kés megszorításával vagy cseréjével forduljon egy hivatalos márkakereskedőhöz vagy a GARDENA ügyfélszolgálatához.
	A kés rendkívül piszkos.	→ Tisztítsa meg a fűnyírot (lásd a 4. KARBANTARTÁS-RÓL szóló fejezetet). Ha ez nem oldja meg a problémát, forduljon a GARDENA ügyfélszolgálatához.
A gép nem egyenetlenül nyírja a gyepet	A kés életlen vagy sérült.	→ Cseréltesse ki a kést a GARDENA ügyfélszolgálatával.
	A vágási magasság túl alacsony.	→ Növelje a vágási magasságot.
Villog az akkumulátor hibajelző LED-je	Túlfeszültség.	→ Vegye ki az akkumulátort, és ellenőrizze, hogy megfelelő-e a használt hálózati feszültség.
	Feszültséghiány.	→ Töltse fel az akkumulátort.
	Túl magas az akkumulátor hőmérséklete.	→ Az akkumulátort 0 – 40 °C-os környezeti hőmérséklet mellett használja.
Ég az akkumulátor hibajelző LED-je	Akkumulátorhiba/-meghibásodás.	→ Forduljon a GARDENA ügyfélszolgálatához.
A töltésjelző lámpa  nem gyullad ki	Nincs megfelelően csatlakoztatva az akkumulátortöltőt vagy a töltőkábelt.	→ Dugja be rendesen az akkumulátortöltőt és a töltőkábelt.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A töltésjelző lámpa  gyorosan villog (másodpercenként négy villanás)	Túl magas az akkumulátor hőmérséklete.	→ Az akkumulátort 0 – 40 °C-os környezeti hőmérséklet mellett használja.
Villog a töltő hibajelző LED-je 	Akkumulátorhiba.	→ Vegye ki az akkumulátort, és ellenőrizze, hogy az valóban eredeti GARDENA akkumulátor-e.
Ég a töltő hibajelző LED-je 	Túl magas a hőmérséklet a töltőben.	→ Forduljon a GARDENA ügyfélszolgálatához.



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros fűnyíró	Egység	Érték (Cikksz. 5033)
A kés fordulatszáma	Ford./perc	3.300
Vágási szélesség	cm	32
Vágómagasság beállítása (12 pozíció)	cm	2 – 6
A fűgyűjtő kosár térfogata	l	30
Súly	kg	8,4
Hangnyomásszint $L_{PA}^{1)}$ Bizonytalanság $k_{PA}$	dB (A)	73 3
Zajtjelzőszint $L_{WA}^{2)}$ : mért / garantált Bizonytalanság $k_{WA}$	dB (A)	86 / 86 0,59
Kéz-kar rezgése $a_{vhw}^{1)}$ Bizonytalanság $k_a$	m/s <sup>2</sup>	1,64 1,5

Rendszerakkumulátor / intelligens akkumulátor	Egység	Érték (Cikksz. 9842/19090)	Érték (Cikksz. 9843/19091)
Gyepfelület az akkumulátor egy töltésével • 60 mm-ről 40 mm-re • 80 mm-ről 40 mm-re	m <sup>2</sup> (kb.)	280 200	450 350
Egy töltéssel lenyírható gyepterület	V	max. 40 (a maximális kezdeti terhelés nélküli feszültség 40 V, a névleges feszültség 36 V)	max. 40 (a maximális kezdeti terhelés nélküli feszültség 40 V, a névleges feszültség 36 V)
Akkumulátorkapacitás	Ah	2,6	4,2
Akkumulátor 80/100%-ra való feltöltéséhez szükséges idő	perc	65 / 90	105 / 140

Akkumulátortöltő	Egység	Érték (Cikksz. 9845)
Névleges teljesítmény	W	100
Hálózati feszültség	V	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Akkumulátor töltési ideje kb. 80/100%-ig, cikkszám: 9842/19090:	perc	65 / 90
Akkumulátor töltési ideje kb. 80/100%-ig, cikkszám: 9843/19091:	perc	105 / 140

Mérési eljárás az alábbiak szerint: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77; <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**ÚTMUTATÁS:** A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmazott vizsgálati módszerrel került mérésre, és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez az érték felhasználható az expozíció ideiglenes értékelésére is. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a mért értéktől.

## 8. TARTOZÉKOK

GARDENA pótakkumulátor, BLi-40/100/BLi-40/160	További üzemidőt biztosító, illetve csereként használható akkumulátor.	<b>Cikksz. 9842/9843</b>
GARDENA intelligens akkumulátor, BLi-40/100/BLi-40/160	Intelligens akkumulátor az intelligens rendszerhez.	<b>Cikksz. 19090/19091</b>

GARDENA intelligens akkumulátor, BLi-40/100 (készlet) / BLi-40/160 (készlet)	Intelligens akkumulátor intelligens átjáróval az intelligens rendszerhez.	<b>Cikksz. 19110/19111</b>
GARDENA akkumulátortöltő, QC40	A GARDENA akkumulátorok és intelligens akkumulátorok töltésére használható akkumulátortöltő.	<b>Cikksz. 9845</b>
GARDENA pótkés	Az eltompult kés cseréjére.	<b>Cikksz. 4100 [5822490-01]</b>

## 9. SZERVIZ/GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy működő cseretermék biztosításával valósul meg a következő feltételek teljesülése esetén:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Hibaelhárításért forduljon a szervizrészlegünkhöz (az elérhetőségeket lásd a lap túldolán). Előzetes egyeztetés hiányában nem küldhet hozzánk terméket.

### Kopóalkatrészek:

A kés fogyóeszköz, ezért a jótállás nem vonatkozik rá.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucureşti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5033-20.960.03/0518

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com